

Memòria 2022



dos mil vint-i-tres

Memòria

Informe del president	5
Informe del vicepresident del Principat	11
Informe del vicepresident de les Illes	14
Informe de la vicepresidenta del País Valencià	18
Informe del secretari	22
Informe del tresorer	27
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2022	29
Balanç de situació a 31 de desembre de 2022	32
Programa d'activitats 2022	34
Projecte d'activitats 2023	44
Junta directiva i equip	46

Informe del president

Sebastià Portell

Ara fa un any que em concedíreu l'honor i, sobretot, la responsabilitat de presidir la nostra Associació. Han estat mesos de molta feina i de treball en equip, tant amb el conjunt de membres de la Junta Directiva com amb les companyes de coordinació, a l'oficina, en què he pogut constatar que un càrrec com el de la presidència vol tantes hores com s'hi puguin dedicar.

També que la feina, per sort, al final dona el seu profit.

Celebració

Tancam un any marcat per una bona notícia que hem celebrat arreu dels Països Catalans: amb actes a València, Barcelona i Palma, la passada tardor vàrem commemorar el quaranta-cinquè aniversari de la fundació de l'Associació arran de la ponència de literatura del Congrés de Cultura Catalana (1975-1977).

Aquestes tres celebracions, que foren el motiu perfecte per a un enyorat retrobament entre companys, també varen servir per estrenar el documental *En defensa d'un ofici. 45 anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana*, la primera peça audiovisual que ens explica com a entitat i que traça un recorregut per la nostra història, els nostres objectius i l'activitat que duim a terme. A través de la visió privilegiada dels anteriors presidents, Francesc Parcerisas, Antònia Vicens, Jaume Pérez Montaner, Guillem-Jordi Graells i Bel Olid, i també de la primera coordinadora de la nostra entitat, Montserrat Bayà, hem fet memòria i projectat la nostra acció en els propers anys.

Gràcies de cor a tots ells per fer-ne part i per donar-nos el seu valuós testimoni, i també als centenars d'associats que decidíreu venir a celebrar amb nosaltres el passat i el futur de la nostra Associació.

Vertebració territorial

Més enllà d'aquesta efemèride, si hagués de definir la tasca duta a terme per l'AELC durant el 2022 en una sola paraula, triaria «vertebració».

En primer lloc, perquè la vertebració territorial del nostre sistema literari és una de les nostres raons de ser, i així ho demostren la vuitantena d'actes que hem celebrat per fer present la literatura arreu del país: Sueca, Palma, Tarragona, València, Lleida, Barcelona, Pollença o Binissalem, així com també Sant Miquel de Cuixà i Vilafranca del Conflent, a la Catalunya Nord, on per fi hem recuperat la nostra presència, són només alguns dels indrets que he tingut l'oportunitat de visitar per assistir a actes que hem organitzat o amb què hem col·laborat com a entitat.

Escrivim en una llengua amb deu milions de lectors potencials residents a quatre estats d'Europa, i aquest és el marc amb què treballam a l'hora de plantejar la nostra acció. En són un bon exemple les trobades entre autors que hem organitzat dins el marc del programa «Lletres compartides», impulsat per la Institució de les Lletres Catalanes, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, la Fundació Mallorca Literària i l'Institut Menorquí d'Estudis. Una col·laboració institucional inèdita, que feia anys que reivindicàvem i que voldríem que, ja a la segona edició, s'ampliàs i incorporàs autors de la resta de territoris de parla catalana, com Eivissa i Formentera o la Catalunya Nord. De fet, heu de saber que ja hem oferit l'estructura i els recursos de l'Associació per tal de facilitar aquesta millora d'ara endavant.

Així mateix, també hem defensat aquest mateix marc de treball al si del grup impulsor del Pla Nacional del Llibre i la Lectura, un procés participatiu promogut per la Institució de les Lletres Catalanes en què hem aconseguit que s'estableixin els territoris de parla catalana, i no només els límits administratius del Principat, com a

àmbit d'incidència. O bé a través de diversos comunicats, en què hem denunciat la invisibilització de la nostra literatura per part d'algunes institucions del País Valencià o bé la bilingüïtzació *de facto* que implica que una obra traduïda del castellà, i per tant no escrita originalment en català, hagi guanyat el darrer Premi Ciutat de Palma Joan Alcover de poesia.

Vertebració interna

La tasca de vertebració a què feia referència abans també ha estat en un sentit intern: des dels meus inicis com a president, vaig compartir amb la Junta Directiva la proposta de sistematitzar encara més la nostra manera de fer i d'augmentar la coordinació entre territoris.

És per això que hem establert un nou calendari de reunions de Junta de Països Catalans, que manté les quatre reunions anuals proposades pels estatuts, amb una reunió més estratègica al desembre i una altra de més executiva al febrer, i que incorpora una trobada extra entre el secretari, els vicepresidents, la coordinadora i el president cap a la primavera per facilitar la coordinació. Aquesta dinàmica ja s'ha traduït en la programació conjunta de més actes arreu del territori, com els homenatges a Joan Fuster i a Maria-Antònia Oliver que s'han celebrat a diversos punts del país, les esmentades festes d'aniversari, les diverses presentacions i recitals que hem fet al voltant del Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra de poesia o els actes a València, Barcelona i Gandia amb les autores guanyadores dels XXXII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians.

També és amb aquesta voluntat de consolidació de la nostra estructura interna que hem creat dues noves seccions: d'una banda, la Secció de Crítica i Assaig, coordinada per Mireia Sopena, que va celebrar el seu primer seminari el mes de setembre, i de l'altra la Secció de Poesia, coordinada per Anna Pantinat, que ben aviat donarà els seus fruits en forma d'un nou seminari i d'un cicle de formacions. Totes dues coordinadores han treballat per posar en marxa diverses bases de dades —de crítics literaris i de mitjans i publicacions de crítica, la primera, i d'espectacles literaris i poètics, la segona— que volen ser una eina més per a la professionalització

dels nostres associats; uns recursos que se sumen a les ja existents bases de dades de traductors, de correctors, de podcasts literaris, de premis o de residències.

Són, aquestes dues seccions, dos espais de conversa professional que s'afegeixen a altres seccions amb més tradició com la de Traducció. Tant de bo us animeu a formar-ne part.

Defensa dels drets professionals

Un altre àmbit que hem volgut consolidar al llarg d'aquest any ha estat la defensa dels nostres drets professionals com a autors, un altre dels principals objectius de l'Associació. Per això, hem fet passos per reactivar l'anomenada «comissió paritària», un espai estable i formal de negociació amb el Gremi d'Editors de Catalunya en què tot apunta que haurem d'insistir encara més, i també hem encetat converses en un mateix sentit amb altres organitzacions de referència, com l'Associació d'Editors en Llengua Catalana o l'Associació d'Editors del País Valencià, amb millors resultats. Tal com reconeix la directiva 2019/270 de la Unió Europea sobre els drets d'autor i els drets afins al mercat únic digital, la posició dels autors és d'especial vulnerabilitat a l'hora de negociar les pròpies condicions de treball, i és aquí quan entra en joc la importància de la negociació entre entitats professionals com la nostra i els representants editorials. Per tant, no només per una qüestió moral i de bones pràctiques, sinó també en compliment de les recomanacions de proporcionalitat i transparència derivades d'aquesta llei, continuarem treballant de valent per homologar la nostra relació amb els editors del país a la que mantenen amb total naturalitat altres sistemes literaris europeus.

Una altra notícia important en la nostra tasca d'advocacia per a la millora de les condicions de treball dels autors és l'acord que hem assolit d'un augment de les quanties de les beques de la Institució de les Lletres Catalanes a la creació, a les quals poden optar tots els autors en llengua catalana, que han passat de 6.000€ per beca a 8.000€. També l'augment de les tarifes mínimes exigides en els ajuts a la traducció per a editorials, que han passat del mínim de 12€ per pàgina a exigir la tarifa de 13€ per pàgina en la convocatòria del 2023,

i de 14€ per pàgina a la convocatòria del 2024; un canvi que incrementarà previsiblement més del 40% de les traduccions subvencionades i que esperam que estableixi un notable precedent de bones pràctiques en la remuneració i el reconeixement de l'ofici dels traductors.

Així mateix, i també dins aquest conjunt d'accions de caire professional, també voldria fer esment a la posada en marxa del cicle «Els dilluns de l'AELC», un seguit de formacions en línia i gratuïtes per als socis de la nostra entitat en què hem parlat de qüestions com beques, residències, programes d'ajuts institucionals, màrqueting literari, revisió i reescriptura de textos, la importància d'associar-se a CEDRO o bé com llegir i negociar un contracte. Un cicle al qual hem hagut d'afegir noves sessions davant la fantàstica resposta dels associats.

Finalment, també voldria fer referència a la creació d'una secció de notícies professionals al nostre butlletí setmanal, des d'on hem informat els associats de convocatòries de beques i residències, de l'aparició de noves mesures legislatives inserides en l'anomenat Estatut de l'Artista o d'altres novetats professionals d'interès. Una mesura d'abast reduït, si voleu, però que contribueix a fer més visible la nostra tasca professional i a establir una comunicació més directa i constant entre l'Associació i tots els nostres associats.

Amb un peu cap al futur

L'avantatge d'escriure aquest informe passats uns mesos de l'any a què es refereix, també em permet fer-vos un petit avançament dels projectes que són a punt de veure la llum.

En primer lloc, és un goig anunciar-vos la posada en marxa d'una nova enquesta professional que recollirà dades de tots els associats que us avingueu a participar-hi i que traçarà un estat de la qüestió de l'ofici d'escriptor i de traductor, així com d'aspectes sobre els quals encara no us havíem demanat mai, com la internacionalització de la vostra obra, la vostra experiència en actes i festivals literaris o la tasca que desenvolupau —o no— amb una agència literària. L'hem dissenyada conjuntament amb Miquel Cabal i la nostra coor-

dinadora, Carme Ros, i ens oferirà una informació ben valuosa que ens ajudarà a traçar les línies de treball dels propers anys, fet pel qual us anim a respondre l'enquesta.

D'altra banda, heu de saber que hem encarregat un informe a l'assessor legal de la nostra entitat, Mario Sepúlveda, perquè ens expliqui de manera pràctica i entenedora quines implicacions tindrà en la nostra tasca el Reial Decret Llei 1/2023, del 10 de gener, de millora de la protecció social dels artistes. La mesura, d'abast estatal, s'emmarca en l'anomenat Estatut de l'Artista, un marc legal pel qual les entitats professionals hem lluitat durant anys en col·laboració amb el Parlament de Catalunya i el Consell Nacional de la Cultura i les Arts (CoNCA) i que ara comença a donar els seus fruits en la legislació estatal. Podeu comptar que tot d'una que tenguem aquest informe us el farem arribar, i resoldrem tots aquells dubtes que us generi en relació amb la vostra situació particular.

Finalment, voldria informar-vos que també estam treballant per unificar, en la línia de la nova etapa encetada en els Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians, el conjunt de guardons que concedeix l'AELC: amb mesures com l'establiment de durades de mandat per als membres dels jurats o altres maneres de comunicar i fer més visibles els lliuraments dels premis, contribuïrem a dotar encara de més transparència i alhora de més ressò els nostres guardons.

Amb la satisfacció i la perspectiva de tot un any de feina i amb la certesa que la insistència en aquest esforç donarà encara més bons resultats, voldria agrair als 1.719 socis i sòcies de la nostra entitat la confiança que heu depositat tant en mi com en els altres membres de la Junta, així com també la tasca gegantina i sempre excel·lent de les nostres companyes a la coordinació Carme Ros, Sara Serrano i Irene Zurrón a l'hora d'atendre i assessorar els nostres autors.

Esperem que aquest 2023 ens brindi més ocasions per retrobar-nos i més motius encara per celebrar.

Mil gràcies.

Informe del vicepresident del Principat

Jordi Martín Lloret

Podríem dir que l'any passat vam deixar enrere per fi una època de pantalles imposades. Vam recuperar la presencialitat en la majoria de les activitats organitzades per l'Associació, la qual cosa implica haver recuperat les trobades i l'intercanvi entre els socis. I una de les trobades que més esperen els socis, sobretot els traductors, és el Seminari sobre la Traducció a Catalunya. L'any passat en vam celebrar la XXX edició, que sota el títol «Traduir o no traduir: qüestió d'escollir esculls?», convidava els participants i el públic assistent a reflexionar sobre l'ètica de la traducció. Vam tenir la sort de comptar amb la intervenció de l'escriptor i professor kenjà Ngũgĩ wa Thiong'o, que ens va parlar de drets lingüístics i de llibertat de pensament i d'expressió creativa. A continuació, la traductora Dolors Udina i l'editor i traductor Toni Clapés van entrevistar la poeta i traductora Mireille Gansel, una de les veus més lúcides i més compromeses de l'àmbit de la traducció. I en acabat, després de la pausa per esmorzar al pati de l'Ateneu Barcelonès, Bel Olid va moderar la taula rodona «Podem parlar d'una ètica de la traducció?», amb Margarida Castells, Denise Duncan i Kamiran Haj Mahmoud.

El dimarts 29 de març es va celebrar a l'Ateneu Barcelonès «Connexions: debat sobre el present i el futur intergeneracional de la literatura catalana», una trobada moderada pel periodista Joan Safont, amb la participació dels escriptors Lluïcia Ramis, Àlex Broch, Anna Ballbona i Vicenç Pagès Jordà.

L'any 2020 Narcís Comadira havia rebut el XX Premi Jaume Fuster, però no se li havia pogut dedicar cap acte. Per això el 6 d'abril

l'Associació va organitzar una conversa a la Biblioteca de Catalunya entre l'escriptor guardonat, Esteve Miralles i Jordi Cornudella.

El 2 de maig l'Associació va oferir una roda de premsa en què el flamant president, Sebastià Portell, va anunciar el nom de la guanyadora del XXII Premi Jaume Fuster: Olga Xirinacs. Per celebrar el guardó, al juny l'Associació va oferir a Tarragona un acte en honor de Xirinacs.

També al maig, concretament el dia 12, es va celebrar a la Sala Sagarra de l'Ateneu Barcelonès la II Jornada sobre Narrativa Breu «Passem contes». Hi van participar Manuel Baixauli, Damià Bardera, M. Mercè Cuartiella, Ramon Erra, Laura López Granell, Eva Piquer, Irene Pujadas, Sergi Pàmies, Ricard Ruiz Garzón i Ramon Solsona.

El maig també és el mes del teatre a l'AELC. El dia 23 es va celebrar el IV Seminari de Teatre, organitzat per l'AELC amb la col·laboració de l'Institut del Teatre. Sota el títol «Clàssiques. Per una relectura de les autores dramàtiques patrimonials», aquesta edició va comptar amb la participació d'Andreu Gomila, Julià Guillamon, Elisenda Guiu, Mercè Ibarz, Lluïsa Julià, Isabel Marcillas, Antoni Nadal, Marta Nadal, Montserrat Palau, Sebastià Portell i Anna Maria Saludes.

I al juny es van organitzar dues trobades, una a Palma i una altra a Barcelona, per recordar la figura de l'estimada Maria-Antònia Oliver, una de les sòcies fundadores de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana.

El 29 de juny els escriptors Borja Bagunyà i Joan Todó van rebre el Premi de la Crítica en llengua catalana per *Els angles morts* i *La vista als dits*, respectivament. Durant l'acte, els autors van participar en una conversa amb membres del jurat.

El 29 de setembre es va celebrar el primer Seminari de la Crítica Catalana, que va aplegar una cinquantena de persones a la Sala Sagarra de l'Ateneu Barcelonès. Hi van participar Sebastià Portell, Francesco Ardolino, Maria Dasca, Simona Škrabec, Maria Callís Cabrera, Pere Antoni Pons, Joan Josep Isern, Míriam Cano, Fe Fernández, Marta Marín-Dòmine i Jaume Coll Mariné.

I el 29 i el 30 de setembre també va tenir lloc, a l'Auditori de la Biblioteca Jaume Fuster, el VII Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana, dedicat al joc com a tema literari i com a eina creativa. Hi van participar Màrius Serra, Muntxa Mimó, Pep Albanell, Miquel Desclot, Mar González, Marta Roig, Marina Llompарт, Salvador Comelles, Teresa Duran, Josep Antoni Fluixà, Joan Rioné, Nati Calvo, Aurora Ballester, Yannick Garcia, Anna Llisterrí, Jordi Martín Lloret, Oriol Comas i Coma, Meritxell Martí, Xavier Salomó, Pere Martí Bertran, Àngel Burgas, Anna Manso, David Nel·lo, Raquel Ricart i Ricard Ruiz Garzón. També es va aprofitar el marc del Seminari per lliurar el XXI Premi Aurora Díaz-Plaja a Anna Díaz-Plaja per l'article «Teatre per a infants, llibres per a infants i literatura infantil: mons que es desconeixen?», publicat a la revista *Faristol*, i a Jaume Forés per l'article «Veniu, fúries de l'infern!», publicat a *Núvol*.

Del 20 al 22 d'octubre es va celebrar al Centre LGTBI de Barcelona la cinquena edició del festival QLit, comissariat per Bel Olid, Sebastià Portell i Ricard Ruiz Garzón, que ja s'ha convertit en una cita anual de trobada i reflexió per a persones interessades en la temàtica LGTBI. Hi van participar Odile Arqué, Eva Baltasar, Desirée Bela-Lobbede, Anna Boluda, Maria Cabrera Callís, Gràcia Camps, Mireia Casanyes, Jaume Cela, Mercè Climent, Eloi Creus, Joan Duran i Ferrer, Jaume Ferrer, Judit K, Oriol Malet, Maria-Antònia Masanet, Jun Moyano, Miquel Missé, Xavier Pàmies, Anna Pantinat, Marta Pera Cucurell, Sergio Pérez, Sebastià Portell, Carla Rovira, Ricard Ruiz Garzón, Alicia Soria, Maria Sevilla, Gabriel de la S. T. Sampol, Adrià Targa, Montserrat Terrones, Meri Torras, Dolors Udina i Esther Vivas. Aquest any el festival es va cloure amb una festa a la Llibreria Calders dedicada a Safo, amb motiu de la traducció recent d'Eloi Creus de totes les seves poesies conservades, aplegades en el volum *I desitjo i cremo*.

I per tancar un any ple d'activitats interessants per a tots els gustos i els interessos, durant el mes de novembre es va celebrar el quaranta-cinquè aniversari de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, amb festes al País Valencià, a les Illes Balears i al Principat. Per molts anys més d'activitats, de lluita i de suport als nostres socis.

Informe del vicepresident de les Illes

Pere Gomila Bassa

L'any 2022 va venir marcat per la recuperació normal de totes les activitats de l'AELC a les Illes, a més de comportar un augment dels actes que s'han realitzat, ja siguin propis o en col·laboració amb altres entitats. Per aquest motiu, ha augmentat també la participació de públic i de socis al llarg de l'any en les diferents propostes organitzades per la junta de les Illes. Un any, a més, en què hem celebrat el 45è aniversari de la nostra associació a tot el territori i també a Palma i en què hem participat activament en el programa Lletres Compartides, encara que dissortadament amb l'absència d'Eivissa i Formentera, a causa que les institucions pitiüses no van voler-hi formar part, una anomalia que enguany s'haurà de corregir. També ha estat un any d'homenatges i dels centenaris de Joan Fuster, Gabriel Ferrater i Miquel Costa i Llobera, aquest darrer motiu d'un homenatge a Pollença organitzat per la junta illenca.

Les activitats van començar el mes de febrer amb una trobada de socis a Palma, prèvia a l'Assemblea General que se celebrà de forma telemàtica. Aquesta trobada es va fer a Can Alcover, el dia 26 de febrer, amb la finalitat de mantenir un contacte directe amb els socis perquè ells poguessin exposar tot allò que consideressin oportú i recollir-ne els suggeriments o queixes. A més, es va aprofitar aquesta trobada perquè na Laia Malo expliqués totes les línies d'ajut en literatura que ofereix l'Institut d'Estudis Baleàrics. La mateixa trobada es va repetir dia 14 de març a Eivissa, a la seu de l'Institut d'Estudis Eivissencs; i a Menorca el 19 de març al Centre de Convencions des Mercadal.

El mes de març hi hagué a Palma tres sessions del cicle «Camaleons» que coordina na Laia Malo. El primer, dia 3, amb Miquel À. Llauger titulat «Tantes traduccions com traductors?», a la llibreria Rata Corner. El segon, dia 10, «Traduir els romàntics» amb Marta Marfany, a Quart Creixent. El tercer, dia 17, «Traduccions viatgeres», amb Manuel Forcano, a Llibres Ramon Llull. També dins el mes de març, dia 31, a Eivissa se celebrà la trobada d'escriptors eivissencs i formenterers «Entre Illes», amb la qual col·labora l'AELC, que comptà amb la participació de Carles Fabregat, Eva Tur, Joan Ferrer, Bartomeu Ribes, M. Teresa Ferrer i Esteve Portas.

Els dies 1 i 2 d'abril es va celebrar a Palma i Binissalem la XXXIX edició dels Premis Cavall Verd. Es va inaugurar el primer dia amb una roda de premsa, al migdia, amb les guardonades: Susanna Rafart per *D'una sola branca*, premi Josep M. Llompart al millor llibre de poesia i Nora Albert per *Buidor d'amor* d'Alda Merini, premi Rafel Jaume a la millor traducció poètica. Al vespre es va celebrar un concert de Vers Endins a la Tertúlia Cafè Teatre de Palma, en què Glòria Julià i Víctor Leiva van oferir un recorregut per la poesia catalana, des de la clàssica a l'actual, incloent-hi algun poema de Llorenç Moyà, el poeta homenatjat en aquesta ocasió.

El dissabte dia 2 els actes es van traslladar a Binissalem. Es començà amb una taula rodona sobre la figura de Llorenç Moyà amb Magdalena Alomar, Gabriel de la S. T. Sampol i Miquel Àngel Vidal, moderada per Carles Fabregat, a Can Gelabert. En finalitzar, es va realitzar una visita a la Casa Museu Llorenç Villalonga, per continuar amb una ruta literària i arquitectònica a càrrec de Beni Aguiló i Miquel Àngel Vidal. Es van cloure els actes amb el lliurament dels premis al restaurant Can Arabí durant un dinar literari. A les postres, hi hagué lectures de Llorenç Moyà a càrrec dels glossadors Miquel Àngel Adrover i Cati Eva, sobre les quals van fer diverses improvisacions. Durant el dinar, un moment emotiu va ser el lliurament per part de Bel Olid, que havia presidit l'Associació des del 2015, de la històrica cullereta al nou president Sebastià Portell com a símbol del traspàs de poder entre el president sortint i el president entrant.

El dia 28 de maig, en col·laboració amb la Fundació Mallorca Literària, es va celebrar l'acte de Poesia i Vi a Felanitx. Hi participaren els poetes Mercè Claramunt, Josep Pedrals i Miquel Cardell. Glòria Julià va ser l'encarregada de fer el maridatge entre els poemes i el vi. Dia 29 va ser el torn de l'Espai Reverb que, des de fa set anys, se celebra en el marc de la Fira del Llibre de Palma i serveix d'escenari-altaveu per a les novetats dels socis de l'AELC. Presentat per Laia Malo, es va iniciar amb la lectura d'un sonet de Joan Manuel Pérez Pinya, traspasat a començaments de mes i que també havia estat convidat a l'acte. Hi participaren Cecília Navarro (*La mamella de Déu*), Miquel À. Llauger (*Llum de cançó*), Maria Victòria Secall i Patrícia Álvarez (*Frontissa*), Joan Pons Pons (*La malaltia del cor*), Bernat Joan (*Balada de la garsa vella*, acompanyat en la lectura per Laia Malo), i Meritxell Cucurella-Jorba (*Rareses i cares B*).

El primer dia de juny, en el marc de la Fira del Llibre a Palma, l'AELC va retre homenatge a Maria-Antònia Oliver, una de les fundadores de l'Associació, que havia traspasat el mes de febrer. L'acte es va iniciar amb la intervenció de Pilar Arnau que feu un repàs a la vida i obra d'Oliver sota el títol de «Per a mi escriure és viure i viure és escriure». A continuació hi hagué una conversa entre Montserrat Bayà, Carles Cortès i Margalida Pons sobre diversos aspectes de la vida i obra de l'homenatjada, moderats per Toni-Lluís Reyes. El mateix mes de juny, dia 11, a Can Alcover, es va celebrar la III Jornada d'Assaig que coordina Damià Rotger, amb dues taules rodones. La primera titulada «L'art des de l'assaig» amb Ester Xargay, Pere Antoni Pons i Gabriel Ventura, moderats per Laura Torres Bauzà; la segona, «Assaig d'art i art de l'assaig», una conversa entre Vicenç Altaió i Damià Rotger. Encara dins el mes de juny, dia 29 vam col·laborar en l'acte de comiat que diversos poetes i amics dedicaren a Joan Manuel Pérez Pinya a Can Alcover.

El dia 16 de juliol, a Menorca, es va celebrar «Vers a la Vinya», tast de vins i recital poètic al celler de Son Cremat, amb la intervenció de Isoune Arriarán, Margarita Ballester, Miquel À. Llauger, Carles Mercadal i Pau Vadell, acompanyats pels guitarristes Andreu Menorca i Curro González.

El 4 de setembre, a Pollença, es va fer l'homenatge a Miquel Costa i Llobera amb motiu del centenari de la mort del poeta. Es va presentar l'acte a Can Costa i a continuació, al Club Pollença, hi hagué un diàleg sobre la figura de Costa i Llobera a càrrec de Maria Antònia Femenia i Gabriel de la S. T. Sampol moderats per Sebastià Perelló. Es va cloure amb una lectura de poemes de l'homenatjat amb intervencions musicals de Jaume Reus. Dia 20, des de Can Alcover en col·laboració amb l'Obra Cultural Balear, vam participar en el sopar Estellés. Vam tancar el mes, el dia 30, amb la celebració del Dia de la Traducció amb diverses falques radiofòniques amb lectures d'uns 40 segons de traduccions d'alguns socis.

El mes d'octubre es van celebrar les dues darreres sessions de «Camaleons». Dia 13, «Traduir poesia o reescriure poesia?» amb Antoni Clapés, a la llibreria Ínsula Literària; dia 20, «Gran literatura en miniatura: l'escandinava» amb Mertixell Salvany, a Drac Màgic. A Menorca, el dia 15 se celebrà l'«Espai Reverb» en el marc de la Fira del Llibre en Català a Maó, amb la intervenció de Miquel Bezares, Miquel Àngel Limón, Josep Pons Sansaloni, Anna Maria Ticoulat i Lluïcia Palliser que, a manera d'homenatge, llegí poemes de Joan Manuel Pérez Pinya.

El 2 de novembre vam celebrar, al Casal Solleric de Palma, la festa d'aniversari de l'Associació. Conduïda pel vicepresident per les Illes Pere Gomila, va comptar amb les intervencions de les sòcies Margarita Ballester i Laura Torres Bauzà. Hi assistiren diversos membres de les juntes i la vicepresidenta pel País Valencià, Teresa Pascual. Com a València i Barcelona, tancà l'acte el president Sebastià Portell amb un discurs d'agraïment i reconeixement a la història de l'AELC.

Finalment hem de fer referència a la col·laboració amb el projecte Lletres Compartides. En aquest àmbit vam organitzar una sèrie de trobades entre els escriptors participants en el programa i els autors locals per fomentar-ne uns millors coneixement i relació, que no va tenir, tanmateix, la resposta esperada. A Palma, les trobades van ser: 27 d'octubre amb Raquel Ricard; 17 de novembre amb Cinta Arasa; i 1 de desembre amb Albert Pijoan. A Menorca, 26 d'octubre amb Carles Cano; 10 de novembre amb Joan Todó; i 23 de novembre amb Anna Moner. En el cas de Menorca van ser moderades per Lluïcia Palliser.

Informe de la vicepresidenta del País Valencià

Teresa Pascual

L'activitat pública de l'AELC al País Valencià va començar, el mes de febrer, amb la participació a la Plaça del Llibre d'Alacant on, el dia 13, va organitzar una conversa literària amb la presència de Mercé Viana i Núria Sendra, així com l'acte d'homenatge a Manel Marí, celebrat el dia 18 del mateix mes, a la seu de Ca Revolta, a València.

En el mes de març va tindre lloc un acte molt rellevant per a la nostra Associació, el lliurament del «Premi Lletre Lila», el mateix dia 1, a Elvira Cambrils. Es va celebrar a l'Octubre CCC de València amb una *laidatio* a càrrec de Liris Picó.

Els dies 4, 5 i 6 de març es va produir a Gandia una trobada dels finalistes del «Premi Salvador Iborra de poesia». D'aquesta manera s'aconseguia finalment establir una vinculació permanent del País Valencià amb aquest certamen de record i homenatge al jove i malaguanyat poeta valencià. D'aquesta manera la ciutat de Gandia esdevé, mitjançant la vinculació de l'IMAB, la seu d'aquest premi al País Valencià, on cada any —a més d'un conjunt d'activitats— es farà la primera presentació de l'escriptor o escriptora que en resulti premiat.

El 9 de març, a l'Octubre CCC de València, es va realitzar una taula rodona en homenatge a Fina Cardona amb motiu de la celebració del Dia Internacional de les Dones al País Valencià i, finalment, el 13 de març, una altra taula rodona amb autors del País Valencià a la Vila del Llibre de l'Escala.

L'activitat principal del mes d'abril va ser la nostra participació a la Fira del Llibre d'Alacant, precisament una conversa amb Elvira Cambrils, Lletre Lila del 2022.

El mes de maig va tenir com a eix la participació en la Plaça del Llibre de Gandia.

El 10 de juny es va produir la trobada d'escriptors «Societats Literàries Valencianes», organitzada en homenatge a Joan Fuster. Es va realitzar a l'Espai Fuster, a Sueca, i va consistir en una taula rodona d'informació i debat sobre la vida i la producció literària a les comarques valencianes, coordinada per Carles Mulet, en representació de l'AELC, i que va comptar amb la participació de Salvador Ortells, director de l'Espai, Rafa Gomar, per Saforíssims, Manel Pitarch per El Pont de Lletres, Josep Lozano per escriptors de la Ribera, Manel Alonso per escriptors de l'Horta, Antoni Espí per escriptors de la Vall d'Albaida i la Costera, i Elvira Cambrils que, a més de representar els escriptors de la Marina, va intervenir per delegació de Gràcia Jiménez, per aportar la visió de l'Alacantí.

L'1 de juliol es va produir el lliurament dels «Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians». Per la seua llarga història i per la representativitat, segurament, l'acte principal dels que anualment realitza l'AELC al País Valencià, aquest any l'esdeveniment es revestia d'una importància especial perquè encetaven una nova etapa, amb unes substancials renovació i potenciació, centrades en l'ampliació de l'àmbit al conjunt d'escriptors i escriptores en llengua catalana, el necessari reforçament dels jurats i l'acord de col·laboració i suport econòmic establert amb la Institució Alfons el Magnànim. Hem de dir que el resultat ha estat òptim gràcies, d'una banda, a l'esforç cohesionat i a la flexibilitat a abordar el tema per part de la nostra Associació i, d'altra banda, al suport tan essencial com exemplar que ens ha donat el Magnànim en tot el procés; el seu ajut i la seva implicació han possibilitat millorar l'organització dels premis (divulgació, despeses del jurat...), així com dignificar i amplificar el ressò de la gala de lliurament, que enguany s'ha fet al solemne saló d'actes del Centre Cultural de la Beneficència, així com també permetrà la promoció posterior dels premiats, amb actes arreu dels territoris de parla catalana, alguns d'ells, com veurem més endavant, ja realitzats enguany.

El dia 13 de setembre, a l'Octubre CCC de València, es va celebrar la trobada d'escriptores i escriptors de l'AELC al País Valencià.

La reunió fou molt participativa i va comptar amb l'assistència del nostre president, Sebastià Portell.

El dia 21 de setembre vam participar, a València, al ja tradicional Sopar Estellés, en col·laboració amb Acció Cultural del País Valencià, Òmnium Cultural i l'Obra Cultural Balear. Com també ho hem fet, al llarg del mes, en altres sopars Estellés arreu del país, com el realitzat a Sant Vicent del Raspeig.

El 25 de setembre vam organitzar una taula rodona sobre Joan Fuster a La Vall de Llibres. Fira del llibre independent, al Monestir de la Valldigna, on van participar Àngels Gregori, Anna Moner, Enric Balaguer, Teresa Pascual i Vicent Alonso.

El 20 d'octubre vam participar en la Plaça del Llibre de València. A proposta nostra es va atorgar el premi a la trajectòria a Josep Piera.

El 25 d'octubre, al MUVIM de València, es va celebrar el 45è aniversari de l'AELC, amb una participació de sòcies i socis nodrida i animada.

Dins els actes de la «Tardor Literària» de Gandia, es van desenvolupar diverses converses amb els guardonats dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians: el 28 d'octubre amb els d'infantil i juvenil, coordinada i moderada per Mercè Viana i el 5 de novembre amb els de narrativa, assaig i poesia, amb la coordinació de Teresa Pascual.

Del 10 al 13 de novembre vam participar en el desenvolupament de la Plaça del Llibre de Castelló.

El 12 de novembre, l'AELC va participar en la taula rodona «Traduir, un ofici ocult», dins «Traduttore. Jornades i Fira editorial de la traducció» que es va desenvolupar al Monestir de Sant Miquel dels Reis de València, amb la participació de Salvador Company, Joan Navarro, Rosa Agost, Pau Sif i Carles Mulet com a coordinador.

I finalment, El 19 de novembre es va celebrar la «Nit de les Lletres Valencianes», amb la representació d'*El verí del teatre*, de Rodolf Sirera, al Castell d'Alacant.

A llarg de tot l'any hem de destacar la col·laboració de l'AELC en Ràdio A Punt en el programa «Pròxima parada» que dirigeix la nostra companya i sòcia Susanna Lliberós.

Hem de concloure aquesta memòria mostrant la nostra satisfacció i el nostre agraïment cap a totes les sòcies i socis, també d'aquells que no ho són i han participat en les nostres activitats, així com l'important suport que hem trobat per part d'algunes de les principals institucions valencianes, la qual cosa ha incrementat en la societat valenciana la sensació d'una normalització lingüística tan necessària al nostre País i que, sens dubte, ha enriquit la nostra literatura.

Informe del secretari

Ricard Ruiz Garzón

Voldria començar aquest informe agraint de cor el privilegi d'haver-me pogut incorporar l'any 2022 com a secretari de l'AELC, després d'anys formant part de la Junta del Principat i sent conscient de la nòmina d'il·lustres predecessors al càrrec, el darrer dels quals és el nostre actual president, en Sebastià Portell. Gràcies doncs per la confiança.

Quant a l'informe pròpiament dit, sembla evident que en aquests mesos el balanç a fer en l'àmbit de la secretaria és positiu, i així ho indiquen totes les dades, numèriques i valoratives, que detallaré a continuació. Un cop deixades enrere les conseqüències de la pandèmia, que encara marcaven l'any anterior, ha estat un any definit pel creixement, l'estabilitat i la professionalitat. Tres característiques que un cop més han caracteritzat la feina incombustible de les treballadores de l'associació, la coordinadora Carme Ros, la coordinadora adjunta Sara Serrano i l'assistent Irene Zurrón, que al mes de març va substituir amb entusiasme la seva predecessora Clara Bara. És d'agrair que totes tres hi afegixin sempre un plus d'entrega i compromís en les seves tasques, sovint invisibles però fàcils de rastrejar a les activitats, el web, les pàgines d'autors, les publicacions i la tasca a xarxes i comunicació de l'entitat, fortament posicionada en tots els debats relacionats amb les nostres lletres.

Respecte de les activitats realitzades al llarg del 2022, s'han mantingut en línia amb les de l'any anterior i han arribat a les 75, la majoria d'elles presencials i atenent la diversitat territorial, i altres també aprofitant l'actualització digital que amb tant d'èxit s'havia implementat en els temps de la pandèmia, i que ha permès retrans-

missions i enregistraments dels quals ens queda la petja al Youtube de l'AELC (enguany, amb 87 nous subscriptors, que ja fan un total de 529, i amb una trentena de vídeos nous).

Com en els anys anteriors, aquest 2022 també s'ha continuat amb l'increment de la nostra presència a xarxes socials, tant en seguidors com en contingut. Així, s'han guanyat mig miler de seguidors a l'Instagram, amb un total ja de 3.237 seguidors, mentre que a Twitter s'han assolit els 13.900 seguidors (una xifra notòria) i a Facebook s'ha arribat als 4.292. Durant el 2022, s'han realitzat un miler de tuits, uns 400 posts a Facebook, 60 publicacions a Instagram i 170 *stories*. També paga la pena ressenyar que, pel que fa a visites de la pàgina web, en el darrer any se n'han efectuat 982.115. En l'actualitat, a més, el butlletí de l'AELC ha arribat, a banda de fer-ho als socis, a 468 persones o institucions més que s'hi han inscrit de forma voluntària per saber de la nostra activitat.

Tot plegat, per tant, dades que mantenen o fins i tot amplien les d'un 2021 que va suposar un increment notable en tots els registres per l'explosió d'activitats i interaccions posteriors al confinament.

Pel que fa a les publicacions, enguany s'han proposat els següents volums:

- El «Quaderns Divulgatius» 67 sobre el XXIX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.
- El «Quaderns Divulgatius» 68 sobre el III Seminari de Teatre.
- El «Retrats» 36 dedicat a Marc Granell, Premi Jaume Fuster 2021, escrit per Begonya Pozo.
- *La Notícia Bibliogràfica dels escriptors de l'AELC 2021*, a cura de Clara Bara, Carme Ros i Sara Serrano.
- *La Memòria de l'AELC 2021*.
- Una col·laboració amb la revista *Els Marges*, a càrrec de Míriam Cano, Carlota Gurt, Marc Rovira, Maria Sevilla i Tina Vallès.

Tots els quals, com sempre, es poden consultar en format digital (epub, kindle, pdf, pdf per a tauleta) al nostre web o bé en format paper, a l'arxiu de l'Associació.

Per la resta, m'és grat confirmar la continuïtat de tasques com les encetades anteriorment amb Mario Sepúlveda, assessor jurídic

de l'Associació, i amb l'assessora fiscal Susana Huertas (L'Art de la Gestió). Durant el 2022 s'han beneficiat dels serveis d'assessoria al voltant de 210 socis, 30 de caire jurídic i 190 fiscal.

De nou, també, s'han convocat les beques a l'Escola d'Escritura de l'Ateneu Barcelonès, amb les habituals subvencions amb el 75% del preu del curs. Aquests ajuts, per tal de garantir les mateixes oportunitats a tots els socis, són tant per a cursos presencials com virtuals, amb independència del lloc de residència.

Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que ja detallen els informes de les vicepresidències i de la presidència, cal destacar que aquest any el Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana ha estat per a Olga Xirinacs. El 2022, també s'han entregat els Premis de la Crítica Catalana per als llibres *La vista als dits*, de Joan Todó, en la categoria de poesia, i *Els angles morts*, de Borja Bagunyà, en la de narrativa. Quant al Premi Aurora Díaz-Plaja, en la seva edició número XXI, els guardonats van ser *ex aequo* l'Ana Díaz-Plaja, pel seu article de la revista *Faristol* «Teatre per a infants, llibres per a infants i literatura infantil: mons que es desconeixen?»; i Jaume Forés Juliana per l'article aparegut a *Núvol* «Veniu, fúries de l'infern!». M'és grat comunicar, a més, que l'entrega va tenir lloc durant el VII Congrés de Literatura Infantil i Juvenil, «Verba ludens», celebrat el passat setembre a la Biblioteca Jaume Fuster.

En relació amb la nostra presència a institucions i organismes, nacionals i internacionals, l'AELC continua formant part de:

- La Institució de les Lletres Catalanes (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- L'IBBYCAT-ClijCat (Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català), des de seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva, i 2 representants al Plenari.
- El Consell Nacional de la Lectura de la Generalitat de Catalunya, amb 1 representant, i aquest 2022, també i de forma molt activa, al Pla Nacional del Llibre i la Lectura.
- El Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear, des del 2015.

- El Consell de Cultura de les Illes Balears, des del 2019.
- FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura (País Valencià). Membre del Patronat d'Honor des del 2015.
- La Mesa de participació de la Cultura de la Generalitat Valenciana, des del 2017.
- El Consell de la Cultura de Barcelona (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.
- El Consell de les Arts del Consell Insular d'Eivissa. Membre des del 2012.
- El Consell Municipal de Cultura de Palma, des de la seva creació el 2018.
- El Consell Assessor Tècnic del Teatre Principal de Palma. Membre des del desembre del 2021.
- CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos. Membre com a entitat col·laboradora des de la seva fundació el 1988.
- La Federació d'Associacions d'Escriptors GALEUSCA, composta per l'AELC, l'AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l'EIE (Euskal Idazleen Elkarte). Des de la seva fundació el 2008.
- CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires. Des de la seva fundació el 1993.
- CAE, Culture Action Europe (antiga EFAH, European Forum for the Arts and Heritage). Membre des del 2015.
- EWC, European Writers' Council. Membre des del 1989.
- IAT, International Authors Forum. Membre des del 2015.

Finalment, per tancar aquest informe, és un plaer constatar que el nombre de socis manté el seu increment constant i remarcable, havent assolit aquest 2022 la xifra de 1.719 socis. Al llarg de l'any, s'hi han produït 127 altes i 53 baixes, 19 de les quals han estat per defunció. Hi volem tenir un record especial en aquest informe, bo i recordant la nostra vinculació amb els socis traspassats: Jordi Albertí Oriol, Joan Alegret Llorens, Jeroni Alsina Rocasalbas, Xavier Amorós Solà, Montserrat Balaguer Taribó, Francesc Barceló Fortuny, Àngel Casas Mas, Antoni Dalmau Ribalta, Antoni Ferrer Perales, Manuel Folch Ribas, Sergi Jover Rejsek, Josep Massot,

Maria-Antònia Oliver, Neus Pallarès Casals, Joan Manuel Pérez Pinya, Lluís Raluy Tomàs, Salvador Riera Solsona, Joan Soler Amigó i Ko Tazawa.

Informe del tesorero

Carles Cortés

La superació de la pandèmia de la COVID-19 ha permès recuperar la presencialitat de les activitats de l'AELC, la qual cosa ha representat la recuperació d'una certa normalitat en les despeses que han ocasionat. A més de les iniciatives habituals, se n'han pogut programar de noves, com el Seminari de la Crítica Literària al Principat i el programa de Foment de la lectura més enllà de Barcelona on es realitzava, com és el cas de Salt i de Manresa. És per aquest motiu que hem hagut de fer servir 10.402,30 € dels estalvis d'exercicis anteriors no utilitzats. L'ús d'aquest fons ha permès el pagament de l'enquesta sobre la professionalització de l'ofici d'escriure que vam iniciar a finals del 2022 i que aquest mes de març farem públic. Calia actualitzar l'estudi anterior, que era del 2014; tindrem la versió definitiva a la tardor d'enguany.

Pel que fa als ingressos, a més de les subvencions habituals, hem tingut un increment de la dotació de la Institució de les Lletres Catalanes, de CEDRO i, com a novetat, la dotació de 30.000 € de la Institució Alfons el Magnànim de la Diputació de València per a la realització dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. S'han mantingut els ajuts de l'Ajuntament de Barcelona (ICUB), l'Agència Catalana de la Joventut i la Fundació Antiques Caixes Catalanes. En el cas del Consell Insular de Mallorca, hem de recordar que l'increment d'altres anys s'ha mantingut com a subvenció dels Premis Cavall Verd. D'igual manera, com en altres exercicis, fem constar la partida de Fons de Reversió, que comprèn el romanent positiu de l'any 2018 i 2019. Segons la legislació vigent, cada tres anys els ro-

manents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor.

Pel que fa a les despeses, cal destacar l'increment de les de personal davant d'anys anteriors atenent que és el primer any que s'hi ha incorporat una tercera persona contractada a mitja jornada que ha fet possible dur endavant totes les gestions de la secretaria. D'igual manera, les activitats generals han incrementat el seu cost, a més de l'enquesta sobre la professionalització de l'ofici d'escriure, pels diversos actes organitzats per a la celebració dels 45 anys de l'Associació i d'altres com la trobada dels Iborra a Gandia i tot el material que s'ha generat, com el documental corresponent a l'efemèride. Així, dels 62.267,75 € del 2021 hem passat a un increment de gairebé el 40%: 104.223,81 €.

Per territoris, podem ressaltar també la baixada de despeses per activitats en el Principat, tot passant de 83.585,75 € del 2021 a 66.275,53 € del 2022, i l'increment moderat en les Illes, tot passant de 29.057,41 € a 34.366,50 €, i significatiu en el cas del País Valencià, tot passant de 17.695,20 € a 48.872,62 €. Unes variacions produïdes per la recuperació abans esmentada de la presencialitat en la totalitat d'actes.

La recuperació de la normalitat en les actuacions diverses de l'AELC ha motivat el creixement de partides com les de l'assessoria fiscal, al mateix temps que n'ha fet reduir d'altres com les publicacions impreses, amb la tendència dels últims anys a la difusió en línia i digital de les nostres publicacions i la difusió d'activitats. La resta de despeses de funcionament de l'any, com ara les partides fixes del lloguer, de neteja o del material d'oficina han tingut una tendència similar a la de pressupostos anteriors.

Podem concloure, per tant, amb la confirmació de la recuperació d'activitats de l'Associació que ha permès consolidar nous projectes anteriors i la seua extensió tant temàticament com de recepció de persones destinatàries o d'eixamplament territorial.

Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2022

Deure		euros
Despeses		462.846,33
Serveis professionals independents		27.855,00
Assessoria fiscal	15.403,30	
Contractes assistència i altres assessoraments	539,25	
Assessoria jurídica	4.410,45	
Auditoria	7.502,00	
Serveis bancaris i similars		1.096,07
Comissions bancàries	1.096,07	
Activitats i relacions associats		291.941,99
Esqueles i atencions socis	787,71	
Publicacions impreses (Memòria, Quaderns Divulgatius, Retrat, Notícies Bibl.)	12.333,47	
Publicacions en xarxa (web AELC, Podcast, pàgines autors, Lletres i Memòria)	19.391,09	
Servidor xarxa, renovació dominis	1.649,50	
Activitats generals	104.223,81	
Activitats internacionals	4.041,76	
Activitats Principat	66.275,53	
Activitats País Valencià	48.872,62	
Activitats Illes	34.366,50	

Subministraments	1.196,59
Telèfons	1.196,59
Altres serveis	28.747,65
Impresos i material d'oficina	2.090,80
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	2.709,20
Neteja locals	973,06
Junta Directiva	14.466,92
Quotes anuals a associacions	5.100,23
Quotes local Ateneu Barcelonès	3.407,44
Despeses personal	111.158,65
Sous i salaris	84.614,24
Seguretat social	26.544,41
Dotacions per amortitzacions	850,38
Amortització immobilitzat material	850,38

Haver

	euros
Ingressos	462.846,33
Prestacions de serveis	77.686,35
Quotes associats	75.948,00
CEDRO (AELC, editors)	1.738,35
Subvencions i assignacions	374.757,68
CEDRO	145.278,89
Institució de les Lletres Catalanes	163.984,00
Dip.de València-Alfons el Magnànim	30.000,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	10.000,00
Consell Insular de Mallorca	16.000,00
Agència Catalana de la Joventut	7.400,00
Fundació Antiques Caixes Catalanes	1.300,00
Ingrés serveis diversos	794,79
Fons de reversió	10.402,30
Dotació Exercici 2018 i 2019 (%)	10.402,30

Balanç de situació a 31 de desembre de 2022

Actiu	euros
Immobilitzat	1.631,31
Immobilitzacions immaterials	00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56
Amortització acumulada marca empresa	-743,56
Immobilitzacions materials	1.631,31
Mobiliari	5.050,88
Ordinadors	8.623,34
Impressores	789,33
Escàner	156,60
Fotocopiadora	1.834,02
Altre material informàtic	255,20
Amortització acumulada immob. material	-15.078,06
Actiu circulant	433.803,15
Deutors	83.553,41
Ingrés pendent dotació ILC	62.315,40
Ingrés pendent assignació CEDRO	15.580,53
Ing. pend. dot. Agència Catalana Joventut	5.570,00
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	87,48
Tresoreria	350.249,74
Caixa euros	145,84
Bancs	250.103,90
Llibreta termini	100.000,00
Total actiu	435.434,46

Passiu	euros
Fons propis	200.000,00
Fons social	200.000,00
Fons de reversió	218.832,74
Romanent exercicis 2019-2020-2021	
Creditors a curt termini	16.601,72
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	351,60
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2022	4.107,05
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trim. 2022	9.489,89
Seguretat Social quota desembre 2021	2.653,18
Total passiu	435.434,46

Programa d'activitats 2022

Activitats pròpies

GENER

Dia 13: Tertúlia literària al programa de ràdio Pròxima parada.
Amb Pilar Alfonso i Rosa Mengual — València.

FEBRER

Dia 10: Tertúlia literària al programa de ràdio Pròxima parada.
Amb Joan Borja i Gustau Muñoz — València.

Dia 12: Taula rodona: present i futur de la literatura infantil i juvenil. Amb Lliris Picó, Núria Sendra i Mercé Viana — Alacant.

Dia 18: Amb Manel Marí a Revolta. Amb Sebastià Alzamora i Carles Rebassa — València.

MARÇ

Dia 3: Cicle Camaleons. Amb Miquel Àngel Llauger — Palma.

Dia 4-5: Trobada dels finalistes del Certamen Salvador Iborra de poesia 2021. Amb Jansky i Joan Deusa — Gandia.

Dia 5: XXX Seminari sobre la traducció a Catalunya. Amb Antoni Clapés, Margarida Castells, Denise Duncan, Mireille Gansel, Kamiran Haj Mahmoud, Laura Huerga, Bel Olid, Dolores Udina, Ngũgĩ wa Thiong'o — Barcelona.

Dia 9: Homenatge a Fina Cardona. Amb Tona Català, Pere Císcar, Marc Granell, Salvador Jáfer, Begonya Mezquita, Joan Navarro, Amparo Panadero, Jaume Pérez Montaner, Isabel Robles i Rafa Xambó.

Dia 10: Cicle Camaleons. Amb Marta Marfany — Palma.

Dia 13: El Corredor literari mediterrani. Amb Martí Domínguez, Lourdes Toledo i Gustau Muñoz — L'Escala.

Dia 17: Cicle Camaleons. Amb Manuel Forcano — Palma.

Dia 21: No a la guerra. Lectures d'escriptors — València.

Dia 23: Lletre Lila a Elvira Cambrils. Amb Lliris Picó i el grup Júlia — València.

ABRIL

Dia 5: Conversa amb Narcís Comadira. Amb Narcís Comadira, Jordi Cornudella, Esteve Miralles i Anna Pantinat — Barcelona.

Dia 1-2: XXXIX Premis Cavall Verd. Amb Miquel Àngel Adrover, Magdalena Alomar, Cati Eva Canyelles, Carles Fabregat, Maria Antònia Salas, Gabriel de la S. T. Sampol i Miquel Àngel Vidal i Vers Endins — Palma i Binissalem.

Dia 9: In vino litterae. Amb Carlota Gurt, Anna Pantinat i Albert Pijuan — Vilafranca del Penedès.

Dia 9: Autoretrat d'Elvira Cambrils dins la Fira del Llibre d'Alacant — Alacant.

MAIG

Dia 7: Joves poetes a la Fira: 4 novíssims. Amb Alba Camarasa, Max Codinach, Carla Fajardo i Ismael Sempere — València.

Dia 12: II Jornada de narrativa breu. Amb Manuel Baixauli, Damià Bardera, M. Mercè Cuartiella, Ramon Erra, Laura López Grannell, Sergi Pàmies, Irene Pujadas, Eva Piquer, Ricard Ruiz Garzón i Ramon Solsona — Barcelona.

Dia 15: La poesia no té edat, dins Barcelona Poesia. Amb Roser Bastida, Anna Pantinat, Adrià Targa, Jordi Vintró i Pol Vouillamoz — Barcelona.

Dia 18: Paraules de resistència. Solidaritat amb el poble sahrauí — València.

Dia 23: IV Seminari de Teatre sobre autores dramàtiques patrimonials. Amb Andreu Gomila, Julià Guillamon, Elisenda Guiu,

Lluïsa Julià, Mercè Ibarz, Isabel Marcillas, Antoni Nadal, Marta Nadal, Montserrat Palau, Sebastià Portell i Anna Maria Saludes — Barcelona.

Dia 28: Poesia i Vi. Amb Mercè Claramunt, Miquel Cardell i Josep Pedrals — Felanitx.

Dia 29: Espai reverb. Amb Patrícia Álvarez, Meritxell Cucurella-Jorba, Bernat Joan, Miquel Àngel Llauger, Cecília Navarro, Laia Malo, Joan Pons, Maria Victòria Secall — Palma.

JUNY

Dies 1 i 20: Homenatge a Maria-Antònia Oliver. Amb Pilar Arnau, Montserrat Bayà, Sebastià Bennàssar, Carles Cortés, Guillem-Jordi Graells, Lluïsa Julià, Margalida Pons, Joan Rendé, Toni-Lluís Reyes i Vicenç Villatoro — Barcelona i Palma.

Dia 5: Contacontes a la Plaça del Llibre — Elx.

Dia 5: Literatura i natura. Amb Núria Bendicho, Josep Checa i Ramon Pinyol — Sant Miquel de Cuixà.

Dia 10: Societats literàries valencianes. Homenatge a Joan Fuster. Amb Manel Alonso, Elvira Cambrils, Antoni Espí, Rafael Gomar, Josep Lozano, Carles Mulet i Manel Pitarch — Sueca.

Dia 11: III Jornada d'Assaig. Amb Vicenç Altaió, Damià Rotger, Pere Antoni Pons, Laura Torres Bauzà i Gabriel Ventura i Ester Xargay — Palma.

Dia 15: Acte del Premi Jaume Fuster a Olga Xirinacs. Amb Francesc Roig — Tarragona.

Dia 28: Celebració dels Premis de la Crítica Catalana. Amb Anna Ballbona, Jordi Nopca i Simona Škrabec — Barcelona.

JULIOL

Dia 1: XXXII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Amb Alba Asensi, Andrés Belmonte, Susanna Lliberós i Enric Sòria — València.

Dia 16: Vers a la vinya. Amb Guillem Benejam, Miquel Àngel Llauger, Pau Vadell, Lucía Palliser — Menorca.

AGOST

Dia 2: Comptant per mar. Poetes a Cadaqués. Amb Vicenç Altaió, Glòria Bassols, Montserrat Gallart i Anna Pantinat — Cadaqués.

SETEMBRE

Dia 4: Celebració de l'Any Costa i Llobera. Amb Maria Antònia Perelló Femenia, Sebastià Perelló, Jaume Reus i Gabriel de la S. T. Sampol — Pollença.

Dia 10: Espai reverb a La Setmana. Amb Anna Manso, Sílvia Navarro, Elisenda Roca i Coia Valls — Barcelona.

Dia 14: Espai reverb a La Setmana. Amb Míriam Cano, Aina Fullana, Marta Nin i Sebastià Portell — Barcelona.

Dia 20: I Seminari de la Crítica Literària. Amb Francesco Ardolino, Maria Callís, Míriam Cano, Jaume Coll Mariné, Maria Dasca, Fe Fernández, Joan Josep Isern, Marta Marín-Dòmine, Pere Antoni Pons i Simona Škrabec.

Dia 21 de setembre: Sopar Estellés — Barcelona, Palma i València.

Dia 25: Aproximacions a la figura de Joan Fuster. Amb Vicent Alonso, Enric Balaguer, Àngels Gregori, Anna Moner i Teresa Pascual — Simat de la Vallidigna.

Dies 29 i 30: VII Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Amb Pep Albanell, Aurora Ballester, Nati Calvo, Oriol Comas i Coma, Salvador Comelles, Teresa Duran, Miquel Desclot, Josep Antoni Fluixà, Yannick Garcia, Mar González, Anna Llisterra, Marina Llompert, Pere Martí Bertran, Jordi Martín Lloret, Meritxell Martí, Muntsa Mimó, Joan Rioné, Marta Roig, Xavier Salomó i Màrius Serra — Barcelona.

OCTUBRE

Dia 7: Els drets d'autor al 2022. Eugènia Broggi, Carlota Torrents i Sebastià Portell — Barcelona.

Dia 11: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides. Amb Anna Manso i Antoni Gómez — València.

- Dia 15: Espai reverb.** Amb Miquel Bezares, Miquel Angel Limón, Lluïcia Palliser, Josep Pons Sansaloni i Anna Maria Ticoulat — Menorca.
- Dies 13 i 20: Cicle Camaleons.** Amb Antoni Clapés i Meritxell Salvany — Palma.
- Dia 18: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides** amb Lluïcia Palliser. Amb Selena Soro — Barcelona.
- Dies 20 al 22: QLit. Festival de literatura queer.** Amb Odile Arqué, Eva Baltasar, Desirée Bela-Lobbede, Anna Boluda, Maria Cabrera Callís, Gràcia Camps, Mireia Casanyes, Jaume Cela, Mercè Climent, Eloi Creus, Joan Duran i Ferrer, Jaume Ferrer, Judit K, Oriol Malet, Maria-Antònia Massanet, Jun Moyano, Miquel Missé, Xavier Pàmies, Anna Pantinat, Marta Pera Cucurell, Sergio Pérez, Sebastià Portell, Carla Rovira, Ricard Ruiz Garzón, Alicia Soria, Maria Sevilla, Gabriel de la S. T. Sampol, Adrià Targa, Montserrat Terrones, Meri Torras, Dolors Udina i Esther Vivas — Barcelona.
- Dia 24: Dilluns de l'AELC: beques i ajuts de la ILC.** Amb Izaskun Arretxe — virtual.
- Dia 25: 45è aniversari de l'AELC.** Amb Aina Garcia-Carbó i Josep Piera — València.
- Dia 26: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Carles Cano.** Amb Carme Cloquells — Menorca.
- Dia 27: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Raquel Ricart** — Palma.
- Dia 28: 45è aniversari de l'AELC.** Amb Joaquim Carbó, Irene Gómez Diéguez i Anna Pantinat — Barcelona.
- Dia 28: Conversa sobre literatura infantil i juvenil.** Amb Anna Manso, Coia Valls i Mercè Viana — Gandia.

NOVEMBRE

- Dia 2: 45è aniversari de l'AELC.** Amb Laura Torres Bauzà i Margarita Ballester — Palma.
- Dia 5: Conversa sobre literatura: assaig, narrativa i poesia.** Amb Aina Fullana, Sílvia Navarro, Teresa Pascual i Susanna Rafart — Gandia.

- Dia 6: Cloenda del Festival 42.** Amb Oriol Genís, Júlia Genís, Sergi Belbel, Jordi Casanovas, Victòria Szpunberg, Marc Rosich, Ariadna Chillida, Pau de Nut i Helena Tornero — Barcelona.
- Dia 7: Dilluns de l'AELC: reescriptura i revisió.** Amb Ferran March — virtual.
- Dia 8: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Pasqual Alapont.** Amb Selena Soro — Barcelona.
- Dia 10: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Joan Todó.** Amb Lluïcia Palliser — Palma.
- Dia 12: Traduir, ofici ocult.** Amb Rosa Agost, Salvador Company, Carles Mulet, Joan Navarro i Pau Sif — València.
- Dia 13: Lliurament del V Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra.** Amb Carla Fajardo i Jansky — Barcelona.
- Dia 15: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Maria Escalas.** Amb Antoni Gómez — València.
- Dia 17: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Cinta Arasa** — Palma.
- Dia 21: Dilluns de l'AELC: fiscalitat dels escriptors.** Amb Susana Huertas — virtual.
- Dia 22: Corregir i augmentar: això és la cultura. Any Joan Fuster.** Amb Francesca Cerdà, Antoni Martí Monterde, Jaume Pérez Montaner i Sebastià Portell — Barcelona.
- Dia 23: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Anna Moner.** Amb Lluïcia Palliser — Palma.
- Dia 30: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Antoni Vidal Ferrando.** Amb Selena Soro — Barcelona.

DESEMBRE

- Dia 1: Trobada a l'entorn de Lletres Compartides amb Albert Pijuan** — Palma.
- Dia 12: Dilluns de l'AELC: màrqueting literari.** Amb Ferran Guallar — virtual.

GENER-JUNY

- Foment de la lectura al Casal d'Infants.** Amb Gemma Armengol, Mireia Casanyes, Lali Cistaré, Núria Contreras, Irene Gómez,

Albert Güell, Mireia Lleó, Rosa Pi, M. Rosa Ribas, Maria Sevilla i Conxita Tarruell — Barcelona i Santa Coloma de Gramenet.

GENER-JULIOL

Pantalles literàries. Amb Noemi Bagés, Roc Casagran, Jaume Copons, Xavier Duran, Jordi de Manuel, Francesc Puigpelat i Josep Rodríguez Ferrer — virtual.

GENER-DESEMBRE

Consultories per a traduccions literàries al català. Amb Yannick Garcia, Marta Hernández Pibernat, Meritxell Salvany, Eulàlia Sariola i Montse Vancells — virtual.

SETEMBRE-DESEMBRE

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Pere Antoni Bestard, Ada Castells, Rosa Pi i Conxita Tarruell — Casal dels Infants de Santa Coloma de Gramenet.

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Lourdes Cobera, Irene Gómez Diéguez i Maria Sevilla — Casal dels Infants del Raval.

Foment de la lectura. Amb Neus Purtil — Casal de les Escodines de Manresa.

Foment de la lectura. Amb Carme Ferrando, Judit Pla, Maria Isabel Roma, Miracle Sala, Montserrat Segura — Casal dels Infants de Salt.

OCTUBRE-NOVEMBRE

Dies 25 d'octubre i 2, 9, 16 i 23 de novembre: Dilluns de l'AELC: taller de recitació. Amb Odile Arqué — Barcelona.

Activitats en col·laboració

MARÇ

Dia 4: Cicle Clàssics contemporanis. Dolors Miquel: tradició i inconformisme. Amb Montserrat Palau — Barcelona.

Dia 31: Entre illes — Formentera.

MAIG

Dia 23: Traductors a les aules. Amb Yannick Garcia — Barcelona.

JUNY

Dia 26: El teatre llegit: una utopia? Dins del festival Albopàs. Amb Jaume Miró — Sa Pobla.

Dia 29: Homenatge a Joan Manuel Pérez Pinya — Palma.

JULIOL

Dies 8-10: Festa de la Poesia de Sitges. Amb Pere Joan Martorell i Biel Mesquida — Sitges.

SETEMBRE

Dia 16: Festa Estellés 2022 — Sant Vicent del Raspeig.

Dia 21: Festa Estellés 2022 — Barcelona, Palma i València.

OCTUBRE

Dia 5: Festa Valor — Alacant.

Dia 17: Dia de les Escriptores — Barcelona.

Dies 19-20: Afectes mutus i camins diversos: la traducció literària entre el català i el castellà. Amb Núria Parés — Bellaterra.

Dia 28: L'assaig en català al segle XXI, balanç crític. Amb Salvador Macip — Barcelona.

OCTUBRE-NOVEMBRE

Dies 22 d'octubre i 4, 5 i 9 de novembre: La narrativa dels 70: monogràfic sobre Antònia Vicens. Amb Lluïsa Julià i Maria-Antònia Massanet — Palma.

NOVEMBRE

Dia 11: Homenatge a Antoni Ferrer. Amb Manel Rodríguez-Castelló i Teresa Pascual — Gandia.

Dia 19: Nit de les Lletres Valencianes — Alacant.

Dia 25: Poefesta. Amb Josep Pedrals — Oliva.

NOVEMBRE-DESEMBRE

Dies 24, 25 i 26 de novembre i 4 de desembre: La narrativa dels 70: monogràfic sobre Maria-Antònia Oliver. Amb Victòria Alsina Keith — Palma.

CURS 2021-2022

Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves de la Universitat de València. Amb Caterina Valriu i Ramon X. Rosselló — València.

Activitats internacionals

MARÇ

Dia 22: AGM International Authors Forum (IAF). Amb Sebastià Portell — virtual.

MAIG

Dies 18 al 21: AGM Conseil Européen des Associations de Traducteurs (CEATL). Amb Miquel Cabal — Sofia (Bulgària).

JUNY

Dies 10 al 12: AGM European Writers' Council (EWC). Amb Miquel Cabal i Sebastià Portell — Madrid.

Dia 23: AGM Culture Action Europe (CAE). Amb Sebastià Portell — virtual.

Publicacions

«Quaderns Divulgatius», 67: *XXIX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.*

«Quaderns Divulgatius», 68: *III Seminari de Teatre. Memòria 2021.*

«Retrats», 36: *Marc Granell*, per Begonya Pozo.

Notícia Bibliogràfica dels escriptors de l'AELC 2021.

Col·laboració amb *Els Marges*. Amb Míriam Cano, Marc Rovira i Maria Sevilla.

Podcast: Parlem de literatura?

Any Gabriel Ferrater. Amb Jordi Cornudella i Enric Sullà.

Premi de la Crítica de poesia en llengua catalana 2022. Amb Joan Todó i Anna Ballbona.

Premi de la Crítica de narrativa en llengua catalana 2022. Amb Borja Bagunyà i Xavier Aliaga.

Any Costa i Llobera. Amb Nicolau Dols i Maria Antònia Perelló Femenia.

Any Guillem Viladot. Amb Teresa Ibars i Pau Minguet.

Any Joan Fuster. Amb Salvador Ortells, Damià Pons, Fina Salord i Enric Sòria.

Projecte d'activitats 2023

XXXI Seminari de la Traducció a Catalunya — Barcelona
 Cicle Camaleons — Palma
 Dia de la Poesia - Binissalem
 La Lletra Lila — València
 XL Premis Cavall Verd — Palma
 XXIII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana —
 Barcelona
 Sant Jordi Literari — Barcelona, Palma i València
 Premis de la Crítica Catalana — Barcelona
 La Plaça del Llibre — Alacant, Castelló i València
 V Seminari de Teatre — Barcelona
 Híbrida. Poesia — Caldes d'Estrach, la Pahissa del Marquet, Palafrugell, Reus, Roda de Ter i Sabadell
 III Jornada conte literari - Barcelona
 Setmana de la Poesia — Barcelona
 Poesia i Vi — Mallorca i Menorca
 XXXIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians — València
 Espai Reverb (Fira del Llibre) — Palma
 Vers a la vinya - Menorca
 Setmana del Llibre en Català — Barcelona, Palma i Menorca.
 II Seminari crítica literària - Barcelona
 Sopar Estellés — Barcelona, Palma i València
 Dia Internacional de la Traducció — Barcelona, Palma i València
 XXII Premi Aurora Díaz-Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana — Barcelona

QLit. Festival Internacional de Literatura Queer - Barcelona
 Festival de Gèneres Fantàstics — Barcelona
 Illes i Lletres — Eivissa i Menorca
 Jornada d'Assaig -Palma
 Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra — Barcelona, Palma i València
 I Seminari de Poesia — Barcelona
 Presentació estudi sobre la professionalització de l'ofici d'escriure — Barcelona, Palma i València
 Foment de la Lectura en llengua catalana per a joves lectors — Barcelona, Salt, Manresa, Pedreguer, Santa Coloma de Gramenet
 Programa consultories traduccions literàries
 Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)
 Assemblea Anual European Writers' Council (EWC)

Publicacions escrites i en xarxa

Memòria anual de l'AELC
 Notícia Bibliogràfica dels Escriptors socis de l'AELC
 «Quaderns Divulgatius»
 «Retrats» d'autors
 Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
 Web AELC
 Projecte «Lletres i Memòria»
 Podcast
 Bases de dades de Dramatúrgia

Amb el patrocini de



Junta directiva i equip

Sebastià Portell, president
Pere Gomila, vicepresident per les Illes Balears
Jordi Martín Lloret, vicepresident pel Principat
Teresa Pascual, vicepresidenta pel País Valencià
Ricard Ruiz Garzón, secretari
Carles Cortés, tresorer
Carles Fabregat, vocal per les Illes Balears
Laia Martínez López, vocal per les Illes Balears
Damià Rotger, vocal per les Illes Balears
Manel Alonso Català, vocal pel País Valencià
Carles Mulet i Grimalt, vocal pel País Valencià.
Lliris Picó, vocal pel País Valencià
Mercé Viana, vocal pel País Valencià
Miquel Cabal Guarro, vocal pel Principat
Anna Pantinat, vocal pel Principat
Mireia Sopena, vocal pel Principat

Primera edició: març 2023

Dipòsit legal: B-5627-2013

Edita: Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

Carrer de la Canuda, 6, 5è (Ateneu Barcelonès)

08002 Barcelona

www.escriptors.cat

aelc@escriptors.cat

Disseny: Dídac Ballester

Edició: Insòlit, Barcelona

Equip

Carme Ros Navarro, coordinadora
Sara Serrano Valenzuela, coordinadora adjunta
Irene Zurrón Servera, suport (a partir mes de març)
Clara Bara Palma, suport (fins al mes de març)